Astral DC/DC Adapter

User Guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Español | Português | Nederlands
Svenska | Dansk | Norsk | Suomi | Ελληνικά | Polski | Türkçe | Česky
简体中文 | 繁體中文 | 日本語

English

The ResMed DC/DC Adapter ("Adapter"), provides an additional method of operating an Astral™ 100 or Astral 150 Ventilation device where AC mains power is not available.

The Adapter plugs directly into a standard DC socket (eg, an automotive cigarette lighter socket) to power the Astral device and charge the internal battery.

The Adapter can be used with power sources ranging from 12V to 24V DC.

⚠ WARNINGS

- Read instructions before use.
- The Adapter must only be used with the Astral series of ventilators.
- When using the Adapter, do not touch the connections at the back of the Astral device.
- Do not connect the car battery to an AC charger while the Adapter is connected to the Astral device.
- Do not attempt to modify the Adapter, there are no user-serviceable parts inside.
- If using supplemental oxygen with the Astral device, ensure oxygen is turned off prior to connecting or disconnecting the adapter. Only use oxygen in a well-ventilated environment.

⚠ CAUTIONS

- Always start the car before plugging in the Astral.
- The Adapter is intended for use on negative ground systems between 12V and 24V (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a positive ground system may damage the Astral device and the vehicle's electrical system. If you are

unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.

- If the external DC power source drops below 11V, the Astral will switch to internal battery.

Notes:

- When powered from the Adapter, the internal battery of the Astral device will charge. The Adapter will not charge the Astral External Battery.
- The vehicle's electrical system must be in good condition. Have it checked by an auto electrician if in doubt.
- For further assistance or if you notice a change in the performance of the device, contact ResMed or your authorised ResMed representative.
- For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Using the Adapter

Refer to the illustration at the beginning.

1. Plug the connector end of the Adapter into the DC input socket of the Astral device.
2. Start the car.
3. Plug the adaptor plug end of the Adapter into the vehicle DC socket.
4. The light on the Adapter will glow green when the connection is made. The DC mains LED Indicator on the Astral device will also be illuminated.
5. Power on the Astral device by pressing the green power on/off switch at the back of the device.

Note: The Therapy on/off LED indicator on the Astral device will display a constant green when the Astral device is powered on but not ventilating.

Cleaning

If necessary, wipe the outside of the Adapter with a clean cloth.

Technical specifications

Length (connector to connector): 1.8 m
Fuse rating: 10A , 250 V (fast blow)
Input: 12/24 V ⎓ 7.5/3.75 A
Output: 12/24 V ⎓ 7.5/3.75 A
Typical power consumption: 70 W
Maximum power consumption: 90 W continuous / 120W peak
Environmental conditions:
Refer to the Astral 100/150 User Guide
Electromagnetic compatibility:
Refer to the Astral 100/150 User Guide

Symbols

The following symbols may appear on your device or packaging:

⚠ Indicates a Warning or Caution; Manufacturer; EC REP European Authorized Representative; SN Serial number; REF Catalogue number; CE CE Labelling; UL Underwriters Laboratories; MD Medical device; Importer.

See symbols glossary at ResMed.com/symbols.

Environmental Information

The Astral DC Adapter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Adapter shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

During the warranty period, if the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. For product purchased in a country in the European Union ("EU") or European Free Trade Association ("EFTA"), "region" means the EU and EFTA.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Visit ResMed.com for the latest information on ResMed's Limited Warranty.

Deutsch

Der Gleichstromkonverter von ResMed („Konverter") bietet eine zusätzliche Methode für den Betrieb von Astral™ 100 oder Astral 150 Beatmungsgeräten, wenn keine Wechselstromversorgung verfügbar ist.

Der Konverter kann direkt an eine standardmäßige Gleichstrombuchse (wie den Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs) angeschlossen werden, um das Astral-Gerät mit Strom zu versorgen und die interne Batterie aufzuladen.

Der Konverter kann mit Gleichstromquellen von 12 bis 24 V verwendet werden.

⚠ WARNUNGEN

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme bitte die Gebrauchsanweisung.
- Der Konverter darf nur mit Beatmungsgeräten der Astral-Serie verwendet werden.
- Bei Verwendung des Konverters dürfen die Anschlüsse auf der Rückseite des Astral-Gerätes keinesfalls berührt werden.
- Schließen Sie die Autobatterie nicht an ein Wechselstrom-Ladegerät an, wenn der Konverter mit dem Astral-Gerät verbunden ist.
- Der Konverter darf nicht modifiziert werden. Er hat keine vom Benutzer auszuwechselnden bzw. zu reparierenden internen Komponenten.
- Bei der zusätzlichen Sauerstoffgabe mit dem Astral-Gerät muss die Sauerstoffgabe vor dem Anschließen oder Trennen des Konverters unbedingt ausgeschaltet werden. Sauerstoff darf nur in gut durchlüfteten Umgebungen verwendet werden.

⚠ WARNHINWEISE

- Lassen Sie das Auto immer an, bevor Sie das Astral anschließen.
- Der Konverter ist für die Verwendung mit negativ geerdeten 12- bis 24-V-Systemen (bei denen der negative Pol der Batterie geerdet ist) vorgesehen. Er darf nicht mit positiv geerdeten Systemen verwendet werden, da dadurch das Astral-Gerät und die Elektrik des Fahrzeuges beschädigt werden könnten. Wenn Sie nicht wissen, ob Sie ein negativ geerdetes System haben, sehen Sie bitte im Handbuch Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeugs nach.
- Wenn die externe Gleichstromversorgung unter 11 V abfällt, schaltet das Astral auf interne Batterie um.

Hinweise:

- Bei der Versorgung über den Konverter wird die interne Batterie des Astral-Gerätes geladen. Der Konverter lädt jedoch nicht die externe Batterie des Astral-Gerätes auf.
- Die Elektrik des Fahrzeuges muss in gutem Zustand sein. Lassen Sie sie im Zweifelsfall von einem Kfz-Elektriker untersuchen.
- Wenn Sie weitere Unterstützung benötigen oder eine Veränderung der Leistung des Geräts feststellen, wenden Sie sich an ResMed oder Ihren autorisierten ResMed-Vertreter.

- Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Verwendung des Konverters

Bitte sehen Sie sich die Abbildung am Anfang an.

1. Stecken Sie die Anschlussseite des Konverters in die Gleichstrombuchse des Astral-Gerätes.
2. Lassen Sie das Fahrzeug an.
3. Stecken Sie die Steckerseite des Konverters in die Gleichstrombuchse des Fahrzeugs.
4. Die Leuchte des Konverters leuchtet grün auf, wenn die Verbindung zustande gekommen ist. Die LED-Anzeige für die Gleichstromversorgung am Astral-Gerät leuchtet ebenfalls auf.
5. Schalten Sie das Astral-Gerät ein. Drücken Sie dazu auf den grünen Ein/Aus-Schalter auf der Geräterückseite.

Hinweis: Die Ein/Aus-Anzeige für die Therapie am Astral-Gerät leuchtet durchgängig grün, wenn das Astral-Gerät mit Strom versorgt wird, aber keine Beatmung zuführt.

Reinigung

Wischen Sie gegebenenfalls das Gehäuse des Konverters mit einem sauberen Tuch ab.

Technische Daten

Länge (Stecker zu Stecker): 1,8 m
Sicherungsbemessung: 10 A , 250 V (flink)
Eingang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Ausgang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Normale Belastung: 70 W
Maximale Leistungsaufnahme: 90 W Dauerwert / 120 W Spitzenwert
Umgebungsbedingungen:
Siehe Gebrauchsanweisung von Astral 100/150
Elektromagnetische Verträglichkeit:
Siehe Gebrauchsanweisung von Astral 100/150

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Gerät oder der Verpackung.

⚠ Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin; Hersteller; EC REP Autorisierter Vertreter in Europa; SN Seriennummer; REF Artikelnummer; CE CE-Kennzeichnung; UL Underwriters Laboratories; MD Medizinprodukt; Importeur.

Siehe Symbolglossar unter ResMed.com/symbols.

Umweltinformationen

Der Astral Gleichstromkonverter darf nicht als Hausmüll, sondern muss separat entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen. Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin.

Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter **www.resmed.com/environment**.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr Gleichstromkonverter von ResMed vom Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 12 Monate frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Kommt es bei normaler Nutzung während des Garantiezeitraums zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine: a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden oder Verunreinigung aufgrund von Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderem Rauch, d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit. Für Produkte, die in einem Land der Europäischen Union („EU“) oder der Europäischen Freihandelsassoziation („EFTA“) gekauft wurden, bezieht sich „Region“ auf die EU und die EFTA.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien einschließlich aller stillschweigenden Garantien bzgl. der Marktgängigkeit bzw. der Eignung für einen bestimmten Zweck. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.

Die aktuellen Informationen zur eingeschränkten Garantie von ResMed finden Sie unter ResMed.com.

Français

L'adaptateur CC/CC ResMed (« adaptateur ») constitue une alternative de fonctionnement pour les respirateurs Astral™ 100 ou Astral 150 lorsqu'une alimentation CA n'est pas disponible.

L'adaptateur se branche directement dans une prise CC standard (p. ex. un allume-cigarette d'automobile) afin d'alimenter l'Astral et charger la batterie interne.

L'adaptateur peut être utilisé avec des sources d'alimentation allant de 12 V à 24 V CC.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Lire le mode d'emploi avant utilisation.
- L'adaptateur ne peut être utilisé qu'avec la gamme de respirateurs Astral.
- Lorsque l'adaptateur est utilisé, ne pas toucher les connexions à l'arrière de l'Astral.
- Ne pas brancher la batterie de la voiture à un chargeur CA lorsque l'adaptateur est branché à l'Astral.
- Ne pas modifier l'adaptateur. Le dispositif ne possède aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Si une adjonction d'oxygène est utilisée avec un appareil Astral, l'oxygène doit être désactivé avant de connecter ou de déconnecter l'adaptateur. L'oxygène ne doit être utilisé que dans un environnement bien aéré.

⚠ ATTENTION

- Veuillez toujours démarrer le véhicule avant de brancher l'Astral.
- L'adaptateur est prévu pour une utilisation avec des systèmes entre 12 V et 24 V avec mise à la terre négative (lorsque la borne négative de la batterie est mise à la terre). L'utilisation de l'adaptateur sur un système de mise à la terre positive risque d'endommager l'Astral et le système électrique du véhicule. Consulter le mode d'emploi de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule afin de vérifier qu'il s'agit bien d'un système de mise à la terre négative.
- Si la source d'alimentation CC externe baisse en-dessous de 11 V, l'Astral passe sur la batterie interne.

Remarques :

- Lorsque le respirateur Astral est alimenté par l'adaptateur, sa batterie interne se recharge. L'adaptateur ne recharge pas la batterie extérieure de l'Astral.
- Le système électrique du véhicule doit être en bon état. En cas de doute, le faire vérifier par un garagiste.
- Pour toute aide supplémentaire ou si vous remarquez un changement de rendement du dispositif, veuillez contacter ResMed ou votre représentant ResMed autorisé.
- Signalez tout incident grave survenant en rapport avec ce dispositif à Resmed et à l'autorité compétente de votre pays.

Utilisation de l'adaptateur

Veuillez consulter l'image plus haut.

1. Branchez le connecteur CC de l'adaptateur à la prise d'entrée CC de l'Astral.
2. Démarrez le véhicule.
3. Branchez l'autre extrémité de l'adaptateur dans la prise CC du véhicule.
4. Le témoin lumineux de l'adaptateur s'allume en vert lorsque la connexion est effectuée. Le témoin secteur CC de l'Astral est également allumé.
5. Mettez l'Astral en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt vert au dos de l'appareil.

Remarque : l'indicateur Traitement ON/OFF de l'Astral est allumé en permanence en vert lorsque l'Astral est sous tension mais ne ventile pas.

Nettoyage

Si nécessaire, essuyez l'extérieur de l'adaptateur à l'aide d'un chiffon propre.

Caractéristiques techniques

Longueur (connecteur à connecteur) : 1,8 m

Calibre du fusible : 10 A, 250 V (action rapide)

Entrée : 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Sortie : 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Consommation de courant typique : 70 W

Consommation maximale de courant : 90 W continue / 120 W de pointe

Conditions ambiantes

Veuillez consulter le manuel utilisateur de l'Astral 100 ou 150

Compatibilité électromagnétique :

Veuillez consulter le manuel utilisateur de l'Astral 100 ou 150

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'appareil ou son emballage :

⚠ Indique un avertissement ou une mise en garde ; Fabricant ; EC REP Représentant autorisé dans l'Union européenne ; SN Numéro de série ; REF Référence ; CE Marquage CE; UL Underwriters Laboratories; MD Dispositif médical ; Importateur.

Consultez le glossaire des symboles à la page ResMed.com/symbols.

Informations concernant l'environnement

L'adaptateur CC pour Astral ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement. Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante :
www.resmed.com/environment

Garantie limitée

ResMed garantit votre adaptateur CC ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de douze mois à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Au cours de la période de garantie, en cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Pour un produit acheté dans un pays de l'Union européenne (« UE ») ou de l'Association européenne de libre-échange (« AELE »), « région » désigne l'UE et l'AELE.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier.

Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Consultez le site ResMed.com pour connaître les informations les plus récentes sur la garantie limitée de ResMed.

Italiano

L'adattatore DC/DC ResMed ("Adattatore") fornisce un metodo di funzionamento aggiuntivo per l'apparecchio di ventilazione Astral™ 100 o Astral 150 nelle situazioni in cui non si può contare su una rete di alimentazione a corrente alternata.

L'adattatore si inserisce direttamente in una presa DC standard (come quelle degli accendisigari degli autoveicoli) ed è in grado sia di alimentare l'apparecchio Astral che di caricare la sua batteria interna.

L'adattatore è compatibile con fonti di alimentazione in grado di assicurare una corrente continua tra 12 e 24 V.

⚠ PRECAUZIONI

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- L'adattatore può essere utilizzato unicamente con i ventilatori Astral.
- Quando si utilizza l'adattatore, non toccare i collegamenti sul retro dell'apparecchio Astral.
- Non collegare la batteria dell'automobile a un caricabatteria AC mentre l'adattatore è collegato all'apparecchio Astral.
- Non tentare di apportare modifiche all'adattatore. Esso non contiene parti la cui manutenzione o riparazione possa essere effettuata dall'utente.
- Se si utilizza l'apparecchio Astral insieme a ossigeno supplementare, assicurarsi che l'ossigeno sia spento prima di collegare o scollegare l'adattatore. Utilizzare l'ossigeno solo in ambienti ben ventilati.

⚠ PRECAUZIONI

- Avviare sempre l'automobile prima di collegare l'apparecchio Astral.
- L'adattatore è indicato per l'uso con sistemi a massa negativa tra 12 e 24 V (nei quali il terminale negativo della batteria è collegato a massa). L'uso con sistemi a massa positiva può danneggiare l'apparecchio Astral e l'impianto elettrico dell'autoveicolo. Se non si è sicuri che il sistema di cui si dispone sia a massa negativa, consultare il manuale dell'automobile, dell'imbarcazione o dell'autoveicolo che si sta utilizzando.
- Se la tensione della fonte d'alimentazione DC esterna scende al di sotto di 11 V, l'apparecchio Astral passa alla batteria interna.

Note:

- Quando l'apparecchio Astral viene alimentato dall'adattatore, la batteria interna si carica. L'adattatore non carica invece la batteria esterna dell'apparecchio Astral.
- L'impianto elettrico dell'autoveicolo deve essere in buone condizioni. In caso di dubbi, farlo ispezionare da un elettrauto
- Per ulteriore assistenza o se si nota un cambiamento nelle prestazioni dell'apparecchio, contattare ResMed o il proprio rappresentante ResMed autorizzato.
- Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo apparecchio, devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

Utilizzo dell'adattatore

Vedere l'illustrazione all'inizio di questa guida.

1. Inserire lo spinotto dell'adattatore nella presa DC dell'apparecchio Astral.
2. Avviare l'auto.

3. Inserire la spina per accendisigari dell'adattatore nella presa DC dell'autoveicolo.
4. La spia sull'adattatore s'illumina di luce verde quando il collegamento è effettuato. A questo punto si accenderà anche la spia dell'alimentazione di rete DC dell'apparecchio Astral.
5. Accendere l'apparecchio Astral premendo l'interruttore generale verde sul retro dell'apparecchio.

Nota: La spia della terapia sull'apparecchio Astral si illumina di luce verde continua quando l'apparecchio Astral è acceso ma la ventilazione non è in funzione.

Pulizia

Se necessario, strofinare la superficie esterna dell'adattatore con un panno pulito.

Specifiche tecniche

Lunghezza (da connettore a connettore): 1,8 m

Corrente nominale del fusibile: 10 A, 250 V (tipo rapido)

Tensione e corrente d'ingresso: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Tensione e corrente in uscita: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Consumo tipico di corrente: 70 W

Consumo massimo: 90 W (continuo) / 120 W (picco)

Condizioni ambientali:
Vedere la Guida per l'utente dell'Astral 100/150

Compatibilità elettromagnetica:
Vedere la Guida per l'utente dell'Astral 100/150

Simboli

Sull'apparecchio e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

⚠ Indica un'avvertenza o una precauzione; Produttore; EC REP Rappresentante autorizzato per l'Europa; SN Numero seriale; REF Codice prodotto; CE Designazione CE; UL Underwriters Laboratories; MD Dispositivo medico; Importatore.

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web ResMed.com/symbols.

Informazioni ambientali

L'adattatore DC Astral va smaltito separatamente e non insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Per smaltire il dispositivo bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.
Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa riferimento. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito **www.resmed.com/environment**.

Garanzia limitata

ResMed garantisce l'Adattatore DC ResMed da difetti dei materiali o di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'acquirente originario. Questa garanzia non è trasferibile.

Durante il periodo di garanzia, se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dal Paese in cui sono stati originariamente acquistati. Per i prodotti acquistati in un paese dell'Unione Europea ("UE") o dell'Associazione europea di libero scambio ("AELS"), il termine "regione" indica l'UE e l'AELS.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originario, riportando il prodotto al luogo d'acquisto.

Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni Paesi non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Per le informazioni più aggiornate sulla garanzia limitata di ResMed, visitare la pagina ResMed.com.

Español

El Adaptador de CC/CC de ResMed (en lo sucesivo, el "Adaptador") es una alternativa que permite utilizar un dispositivo de ventilación Astral™ 100 o Astral 150 en lugares donde no se dispone de red de CA.

El Adaptador se enchufa directamente a una toma normal de CC (p. ej., la toma del encendedor de cigarrillos de un coche) para alimentar el dispositivo Astral y cargar la batería interna.

El Adaptador se puede utilizar con fuentes de alimentación de entre 12 V y 24 V de CC.

⚠ ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones antes de usar el Adaptador.
- El Adaptador únicamente debe utilizarse con la serie de ventiladores Astral.

- Mientras el Adaptador esté en uso, no toque las conexiones situadas en el panel posterior del dispositivo Astral.
- No conecte la batería del coche a un cargador de CA mientras el Adaptador esté conectado al dispositivo Astral.
- No intente modificar el Adaptador; en su interior no hay piezas que puedan repararse.
- Si utiliza oxígeno suplementario con el dispositivo Astral, asegúrese de cerrar el suministro de oxígeno antes de conectar o desconectar el adaptador. El uso de oxígeno debe limitarse a espacios bien ventilados.

⚠ PRECAUCIONES

- Siempre arranque el coche antes de enchufar el dispositivo Astral.
- El Adaptador ha sido diseñado para utilizarlo con sistemas de tierra negativa de entre 12 V y 24 V (en los que el terminal negativo de la batería está conectado a tierra). Su uso con un sistema de tierra positiva podría dañar el dispositivo Astral y el sistema eléctrico del vehículo. Si no está seguro de que el sistema sea de tierra negativa, consulte el manual del coche, del barco o de cualquier otro vehículo que utilice.
- Si la fuente de alimentación de CC externa suministra menos de 11 V, el dispositivo Astral utilizará la batería interna.

Notas:

- Al recibir alimentación a través del Adaptador, se carga la batería interna del dispositivo Astral. El Adaptador no carga la batería externa del dispositivo Astral.
- El sistema eléctrico del vehículo debe estar en buenas condiciones. En caso de que tenga dudas, llévelo a que lo revise un técnico electricista de automóviles.
- Para obtener más asistencia o si nota un cambio en el rendimiento del dispositivo, póngase en contacto con ResMed o con su representante autorizado de ResMed.
- En caso de que se produzcan incidentes graves relacionados con este dispositivo, debe comunicárselo a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Uso del Adaptador

Consulte la ilustración incluida al principio.

1. Enchufe el terminal del conector del Adaptador en la toma de entrada de CC del dispositivo Astral.
2. Arranque el coche.
3. Enchufe el extremo del enchufe del Adaptador en la toma de CC del vehículo.
4. Al establecer la conexión, brillará una luz verde en el Adaptador. El indicador LED de la red de CC del dispositivo Astral también se encenderá.
5. Encienda el dispositivo Astral pulsando el interruptor verde de encendido y apagado que se encuentra en el panel posterior del dispositivo.

Nota: si el dispositivo Astral está encendido pero no ventila, el indicador LED de encendido y apagado del tratamiento del dispositivo Astral mostrará un color verde constante.

Limpieza

En caso necesario, limpie el exterior del Adaptador con un trapo limpio.

Especificaciones técnicas

Longitud (de conector a conector): 1,8 m

Fusible: 10 A, 250 V (fusión rápida)

Entrada: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Salida: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Consumo de energía típico: 70 W

Consumo de energía máximo: 90 W (continua) / 120 W (pico)

Condiciones ambientales:

Consulte el manual del usuario del dispositivo Astral 100/150

Compatibilidad electromagnética:

Consulte el manual del usuario del dispositivo Astral 100/150

Símbolos

Puede que aparezcan los siguientes símbolos en su dispositivo o en el embalaje:

⚠ Indica una advertencia o una señal de atención; Fabricante; EC REP Representante autorizado en la UE; SN Número de serie; REF Número de catálogo; CE Etiquetado CE; UL Underwriters Laboratories; MD Dispositivo médico; Importador.

Consulte el glosario de símbolos en ResMed.com/symbols.

Información medioambiental

El Adaptador de CC para el dispositivo Astral deberá ser eliminado por separado y no en la basura municipal sin clasificar. Para desechar su dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida de basura, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de estos sistemas de recogida de basura, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que haya sustancias peligrosas que dañen el medio ambiente.
Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la gestión de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos otros sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con la oficina de ResMed más cercana o con su distribuidor local, o visite la página www.resmed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed le garantiza que su Adaptador de CC de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Durante el periodo de la garantía, si el producto falla en condiciones de uso normales, ResMed reparará o reemplazará, siguiendo su propio criterio, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original. Para productos comprados en un país de la Unión Europea ("UE") o vinculado al Acuerdo Europeo de Libre Comercio ("EFTA"), "región" hace referencia a la UE y EFTA.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza al resto de garantías expresas o implícitas, incluidas las garantías implícitas de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental ni emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

Visite ResMed.com para conocer información actualizada acerca de la garantía limitada de ResMed.

Português

O adaptador CC/CC ("Adaptador") proporciona um método adicional de funcionamento para um dispositivo de ventilação Astral™ 100 ou Astral 150 se não houver corrente alternada (CA) disponível.

O Adaptador liga-se directamente a uma tomada CC padrão (por exemplo, ao isqueiro de um carro) para alimentar o dispositivo Astral e carregar a bateria interna.

O Adaptador pode ser usado com fontes de energia de 12 V a 24 V CC.

⚠ AVISOS

- Ler instruções antes da utilização.
- O Adaptador só deve ser utilizado com a série de ventiladores Astral.
- Quando utilizar o Adaptador, não toque nas ligações que se encontram na parte de trás do dispositivo Astral.
- Não ligue a bateria do carro a um carregador CA enquanto o Adaptador estiver ligado ao dispositivo Astral.

- Não tente modificar o Adaptador, pois não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Se utilizar oxigénio suplementar com o dispositivo Astral, certifique-se de que o oxigénio está desligado antes de ligar ou desligar o adaptador. Utilize oxigénio apenas num ambiente bem ventilado.

⚠ PRECAUÇÕES

- Ligue sempre o carro antes de ligar a ficha do Astral.
- O Adaptador destina-se a ser utilizado em sistemas de ligação a terra negativo entre 12 V e 24 V (em que o terminal negativo da bateria está ligado à terra). Se o utilizar num sistema de ligação a terra positivo pode danificar o dispositivo Astral e o sistema eléctrico do veículo. Se não tiver a certeza se possui um sistema de ligação a terra negativo, consulte o manual do carro, barco ou outro veículo.
- Se a fonte de energia CC externa descer abaixo dos 11 V, o Astral muda para a bateria interna.

Notas:

- Quando o dispositivo Astral é alimentado a partir do Adaptador, carrega a bateria interna. O Adaptador não carrega a bateria externa do Astral.
- O sistema eléctrico do veículo deve estar em bom estado. Se tiver dúvidas, solicite a um electricista do ramo automóvel que o verifique.
- Para obter assistência adicional ou caso observe uma alteração no desempenho do dispositivo, contacte a ResMed ou o seu representante autorizado da ResMed.
- Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.

Utilizar o Adaptador

Consulte a ilustração apresentada no início.

1. Ligue a extremidade de conector do Adaptador à tomada CC do dispositivo Astral.
2. Ligue o carro.
3. Ligue a extremidade de ficha do Adaptador à tomada CC do veículo.
4. A luz do Adaptador ficará verde quando a ligação for estabelecida. O indicador LED de rede CC do dispositivo Astral também acende.
5. Ligue o dispositivo Astral premindo o interruptor verde que se encontra na parte de trás do dispositivo.

Nota: o indicador LED de Terapia Lig./Deslig. do dispositivo Astral fica verde constante quando o dispositivo Astral está ligado mas sem realizar ventilação.

Limpeza

Se necessário, limpe o exterior do Adaptador com um pano limpo.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector): 1,8 m

Potência nominal do fusível: 10 A, 250 V (fusível rápido)

Entrada: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Saída: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Consumo típico de energia: 70 W

Consumo máximo de energia: 90 W contínuo / 120 W pico

Condições ambientais:
Consulte o Manual do Utilizador do Astral 100/150

Compatibilidade electromagnética:
Consulte o Manual do Utilizador do Astral 100/150

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no dispositivo ou na embalagem:

⚠ Representa um Aviso ou uma Precaução; Fabricante; EC REP Representante autorizado na Europa; SN Número de série; REF Número de catálogo; CE Marca CE; UL Underwriters Laboratories; MD Dispositivo médico; Importador.

Consulte o glossário de símbolos em ResMed.com/symbols.

Informações ambientais

O Adaptador CC Astral deve ser eliminado separadamente e não como resíduo urbano indiferenciado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou consulte **www.resmed.com/environment**.

Garantia limitada

A ResMed garante que o Adaptador CC da ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 12 meses, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Durante o período de garantia, se o produto se avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Para um produto adquirido num país da União Europeia ("UE") ou da Associação Europeia de Comércio Livre ("EFTA"), "região" significa a UE e a EFTA.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim.

Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou Estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local ou os escritórios da ResMed.

Visite ResMed.com para obter as informações mais recentes sobre a Garantia limitada da ResMed.

Nederlands

De ResMed DC/DC-adapter ("adapter") biedt een extra manier voor het gebruik van een Astral™ 100- of Astral 150-ventilatieapparaat in het geval er geen wisselstroom-netvoeding beschikbaar is.

De adapter kan rechtstreeks worden aangesloten op een standaard gelijkstroomaansluiting (zoals een aansluitpunt voor de sigarettenaansteker in een voertuig) voor de aandrijving van het Astral-apparaat en het opladen van de interne accu.

De adapter kan worden gebruikt met stroombronnen variërend van 12 V tot 24 V DC.

⚠ WAARSCHUWINGEN

- Lees voor gebruik de instructies.
- De adapter dient uitsluitend met ventilatoren uit de Astral-serie te worden gebruikt.
- Raak tijdens het gebruik van de adapter de aansluitingen aan de achterzijde van het Astral-apparaat niet aan.
- Sluit de auto-accu niet op een AC-oplader aan terwijl de adapter op het Astral-apparaat is aangesloten.

- Probeer geen aanpassingen in de adapter aan te brengen; de adapter bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.
- Indien er gebruik van extra zuurstof wordt gemaakt bij het Astral-apparaat, dient u ervoor te zorgen dat de zuurstoftoevoer afgesloten is alvorens de adapter aan te sluiten of los te koppelen. Gebruik zuurstof alleen in een goed geventileerde omgeving.

⚠ AANDACHTSPUNTEN

- Start altijd eerst de auto alvorens de Astral aan te sluiten.
- De adapter is bedoeld voor gebruik met negatief geaarde systemen tussen de 12 V en 24 V (waarbij de negatieve pool van de accu geaard is). Wanneer u de adapter met een positief geaard systeem gebruikt, kan dit tot schade aan het Astral-apparaat en het elektrische systeem van het voertuig leiden. Indien u niet zeker weet of u een negatief geaard systeem hebt, raadpleeg dan de handleiding van de auto, boot of een ander voertuig.
- Als de externe gelijkstroomvoorziening onder de 11 V zakt, schakelt de Astral op de interne accu over.

Opmerkingen:

- Wanneer het Astral-apparaat via de adapter van stroom wordt voorzien, wordt de interne accu opgeladen. De adapter laadt de externe accu van de Astral niet op.
- Het elektrische systeem van het voertuig dient in goede staat te verkeren. Laat het elektrische systeem door een autotechnicus controleren indien u niet zeker weet of het in goede staat verkeert.
- Neem voor verdere ondersteuning of als u een verandering in de prestaties van het apparaat opmerkt contact op met ResMed of een geautoriseerde vertegenwoordiger van ResMed.
- Elk ernstig incident dat zich met dit apparaat voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land.

Het gebruik van de adapter

Zie illustratie 1 aan het begin van deze gebruikershandleiding.

1. Sluit het uiteinde met de verbindingsstekker van de adapter in de gelijkstroomaansluiting op het Astral-apparaat.
2. Start de auto.
3. Sluit het uiteinde met de adapterstekker van de adapter in de gelijkstroomaansluiting in het voertuig.
4. Het lampje op de adapter gaat groen branden als de aansluiting geslaagd is. Het controlelampje voor DC netvoeding op het Astral-apparaat gaat ook branden.
5. Schakel het Astral-apparaat in door de groene aan-uitknop aan de achterzijde van het apparaat in te drukken.

NB Het controlelampje voor Therapie aan/uit op het Astral-apparaat zal continu groen branden wanneer het Astral-apparaat ingeschakeld is maar geen ventilatie levert.

Reiniging

Veeg de buitenkant van de adapter indien nodig met een schone doek af.

Technische specificaties

Lengte (van stekker tot stekker): 1,8 m
Zekeringwaarde: 10 A, 250 V (snelle zekering)
Ingangsspanning: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Uitgangsspanning: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Typisch opgenomen vermogen: 70 W
Maximaal stroomverbruik:
90 W continu / 120 W piek
Omgevingsvoorwaarden:
Raadpleeg de Astral 100/150 gebruikershandleiding.
Elektromagnetische compatibiliteit:
Raadpleeg de Astral 100/150 gebruikershandleiding.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw apparaat of de verpakking staan:

⚠ Een waarschuwing of de melding "Voorzichtig"; Fabrikant; EC REP Geautoriseerd vertegenwoordiger voor de EU; SN Serienummer; REF Catalogusnummer; CE CE-keurmerk; UL Underwriters Laboratories; MD Medisch apparaat; Importeur.

Zie de verklarende lijst van symbolen op ResMed.com/symbols.

Milieu-informatie

De Astral DC-adapter dient apart te worden verwijderd, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval. Voor de verwijdering van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is erop gericht de druk op natuurlijke bronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen. Neem contact op met uw plaatselijke afvalinzamelingsdepot als u informatie nodig hebt over deze verwijderingssystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze verwijderingssystemen te gebruiken. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke dealer of kijk op **www.resmed.com/environment** voor informatie over de inzameling en verwijdering van uw ResMed-apparaat.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed DC-adapter gedurende twaalf maanden na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het tijdens de garantieperiode begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed, naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet:
a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf. Voor producten die zijn gekocht in een land in de Europese Unie ('EU') of Europese Vrijhandelsassociatie ('EVA'), betekent 'regio' de EU en de EVA.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Bezoek ResMed.com voor de laatste informatie over de beperkte garantie van ResMed.

Svenska

Denna DC/DC-adapter från ResMed ("adapter") gör det möjligt att driva ventilatorer av typen Astral™ 100 eller Astral 150 när nätström inte finns tillgänglig.

Adaptern kan kopplas till ett vanligt DC-uttag (t.ex. cigarettändaren i bilen) för att driva Astral-apparaten och ladda det interna batteriet.

Adaptern kan användas med strömkällor från 12 till 24 V DC.

⚠ VARNINGAR

- Läs anvisningarna före användning.
- Adaptern får endast användas med ventilatorer i Astral-serien.
- Vidrör inte kopplingarna på Astral-apparatens baksida vid användning av adaptern.
- Koppla inte bilbatteriet till en AC-laddare när adaptern är kopplad till Astral-apparaten.
- Försök inte att modifiera adaptern, det finns inga interna delar som användaren själv kan ändra eller reparera.

- Om man använder tilläggssyre med Astral-apparaten, måste syrgasen vara avstängd innan adaptern ansluts eller kopplas bort. Använd endast syrgas i miljöer med god ventilation.

⚠ SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Starta alltid bilen innan Astral-apparaten kopplas in.
- Adaptern är avsedd för användning med system med negativ jord mellan 12 och 24 V (där minuspolen på batteriet är jordad). Vid användning med system med positiv jord kan det uppstå skador på Astral-apparaten och fordonets elsystem. Om du är osäker på om ditt system har negativ jord, se manualen för bilen, båten eller fordonet.
- Om den externa DC-försörjningen sjunker under 11 V kommer Astral att växla till internt batteri.

Obs!

- När Astral-apparaten drivs via adaptern kommer det interna batteriet att laddas. Adaptern kommer inte att ladda Astral-apparatens externa batteri.
- Fordonets elsystem måste vara i gott skick. Om du är osäker, kontakta en bilelektriker för inspektion.
- Kontakta ResMed eller din auktoriserade ResMed-representant om du vill ha ytterligare hjälp eller om du märker att apparatens prestanda förändras.
- Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna apparat bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

Använda adaptern

Se bilden i början av bruksanvisningen.

1. Koppla adapterns kopplingsdon till DC-kontakten på Astral-apparaten.
2. Starta bilen.
3. Koppla in adapterkontakten i fordonets DC-uttag.
4. När anslutningen fungerar kommer adapterns lampa att lysa grönt. Indikatorlampan för DC-försörjning på Astral-apparaten kommer också att tändas.
5. Koppla på Astral-apparaten genom att trycka på den gröna av/på-knappen på apparatens baksida.

Obs! Indikatorlampan för pågående behandling kommer att lysa stadigt grönt om Astral-apparaten är påslagen men inte tillför ventilation.

Rengöring

Torka vid behov av adapterns utsida med en ren trasa.

Tekniska specifikationer

Längd (koppling till koppling): 1,8 m
Säkringsstorlek: 10 A , 250 V (snabb säkring)
Inspänning: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Utspänning: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Typisk strömförbrukning: 70 W
Maximal strömförbrukning: 90 W kontinuerlig / 120 W som mest
Miljöförhållanden:
Se bruksanvisningen för Astral 100/150
Elektromagnetisk kompatibilitet:
Se bruksanvisningen för Astral 100/150

Symboler

Följande symboler kan visas på utrustningen eller förpackningen:

⚠ Anger en varning eller säkerhetsföreskrift; Tillverkare; EC REP Europeisk auktoriserad representant; SN Serienummer; REF Katalognummer; CE CE-märkning; UL Underwriters Laboratories; MD Medicinteknisk produkt; Importör.

Se symbolordlistan på ResMed.com/symbols.

Miljöinformation

Astral DC-adapter ska bortskaffas separat och inte som en del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystemen i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön. Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed produkt, var god kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök **www.resmed.com/environment**.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed DC-adapter är felfri med avseende på material och utförande under en period på 12 månader från det datum då den inköptes av den första kunden. Denna garanti kan inte överlåtas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden under garantiperioden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller dess komponent/er.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes. För en produkt som köps i ett land i Europeiska unionen (“EU”) eller Europeiska frihandelssammanslutningen (“Efta”) betyder “region” EU och Efta.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMed produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Den senaste informationen om ResMeds begränsade garanti finns på ResMed.com.

Dansk

ResMed DC/DC-adapteren ("adapteren") giver en yderligere betjeningsmetode til en Astral™ 100 eller Astral 150 ventilationsenhed, hvor vekselstrøm ikke er tilgængelig.

Adapteren tilsluttes direkte til et standard jævnstrømsstik (f.eks. cigarettænderen i en bil) for at give strøm til Astral-apparatet og oplade det interne batteri.

Adapteren kan anvendes med strømkilder i området fra 12 V til 24 V jævnstrøm.

⚠ ADVARSLER

- Læs anvisningerne inden brug.
- Adapteren må kun anvendes med ventilatorer i Astral-serien.
- Ved brug af adapteren må man ikke berører tilslutningerne på bagsiden af Astral-apparatet.
- Tilslut ikke bilbatteriet til en vekselstrømsoplader, mens adapteren er tilsluttet Astral apparatet.
- Forsøg ikke at modificere adapteren, der er ingen dele indeni, der kan serviceres af brugeren.
- Hvis der anvendes supplerende ilt med Astral-apparatet, skal man sikre sig, at der er slukket for ilten forud for tilslutning eller frakobling af adapteren. Anvend kun ilt i et velventileret miljø.

⚠ FORSIGTIGHEDSREGLER

- Start altid bilen, inden Astral-apparatet sluttes til.
- Adapteren er beregnet til at blive brugt på systemer med negativ jordforbindelse mellem 12 V og 24 V (hvor batteriets negative pol er jordforbundet). Brug af den på et system med en positiv jordforbindelse kan beskadige Astral-apparatet og bilens elektriske system. Hvis du er usikker på, om du har et negativt jordsystem, så læs manualen, der hører til bilen, båden eller et andet køretøj.
- Hvis den eksterne jævnstrømskilde falder til under 11 V, vil Astral slå over på det interne batteri.

Bemærk:

- Når det får strøm fra adapteren, vil det interne batteri i Astral-apparatet blive opladet. Adapteren vil ikke oplade Astral-apparatets eksterne batteri.
- Køretøjets elektriske system skal være i god tilstand. Få en autoelektriker til at set det efter, hvis du er i tvivl.
- For yderligere hjælp, eller hvis du bemærker en ændring i apparatets ydeevne, skal du kontakte ResMed eller din autoriserede ResMed-repræsentant.
- Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette apparat, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

Brug af adapteren

Der henvises til illustrationen i begyndelsen.

1. Stik tilslutningsenden af adapteren i stikket for jævnstrøm på Astral-apparatet.
2. Start bilen.
3. Stik tilslutningsstikket fra adapteren i køretøjets jævnstrømskontakt.
4. Lampen på adapteren vil lyse grønt, når tilslutningen er foretaget. Indikatorlyset for jævnstrøm på Astral-apparatet vil også være tændt.
5. Tænd for Astral-apparatet ved at trykke på den grønne strømkontakt på bagsiden af apparatet.

Bemærk: Indikatorlyset for til/fra af behandling på Astral-apparatet vil vise et fast grønt lys, når Astral-apparatet er tændt, men ikke ventilerer.

Rengøring

Ydersiden af adapteren kan om nødvendigt tørres af med en ren klud.

Tekniske specifikationer

Længde (fra stik til stik): 1,8 m
Sikringsbetegnelse: 10 A , 250 V (hurtig overbrænding)
Indgang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Udgang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Typisk strømforbrug: 70 W
Maksimalt strømforbrug:
90 W fortløbende / 120 W spidsværdi
Miljøforhold:
Der henvises til brugervejledningen for Astral 100/150
Elektromagnetisk kompatibilitet:
Der henvises til brugervejledningen for Astral 100/150

Symbolforklaring

Følgende symboler kan findes på apparatet eller emballagen:

⚠ Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel; Producent; EC REP Autoriseret repræsentant i EU; SN Serienummer; REF Katalognummer; CE CE-mærkning; UL Underwriters Laboratories; MD Medicinsk udstyr; Importør.

Se symbolforklaringen på ResMed.com/symbols.

Miljøoplysninger

Astral jævnstrømsadapter bør bortskaffes separat, ikke som usorteret kommunalt affald. Ved bortskaffelse af apparatet bør du benytte de godkendte indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer, der er til rådighed i dit lokalområde. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet. Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at slå op på webstedet www.resmed.com/environment.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at din ResMed jævnstrømsadapter ikke er behæftet med fabrikations- og materialefejl i en periode på 12 måneder fra og med den dato, produktet blev købt af den første forbruger. Denne garanti kan ikke overdrages.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug i garantiperioden, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pibe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt. For produkter, der er købt i et land i Den Europæiske Union ("EU") eller Den Europæiske Frihandelssammenslutning ("EFTA") betyder "region" EU og EFTA.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller stiltiende garantier, herunder enhver stiltiende garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Gå til ResMed.com for at få de seneste oplysninger om ResMeds begrænsede garanti.

Norsk

DC/DC-adapteren fra ResMed ("Adapter") gir en ekstra metode for bruk av en Astral™ 100- eller Astral 150-ventilatorenhet der vekselstrøm ikke er tilgjengelig.

Adapteren kan plugges rett inn i en standard likestrømkontakt (f.eks. et tenneruttak i bil) for å bruke Astral-apparatet og lade det interne batteriet.

Adapteren kan brukes med strømkilder på mellom 12 V og 24 V likestrøm.

⚠ ADVARSLER

- Les anvisningene før bruk.
- Adapteren må bare brukes med Astral-serien av ventilatorer.
- Når du bruker adapteren, skal du ikke berøre tilkoblingene bakpå Astral-apparatet.
- Bilbatteriet må ikke kobles til en vekselstrømlader mens adapteren er tilkoblet Astral-apparatet.
- Adapteren skal ikke modifiseres på noen måte. Den inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller reparere.
- Hvis du bruker tilleggsoksygen sammen med Astral-apparatet, påse at oksygenet slås av før du kobler til eller fra adapteren. Oksygen skal bare brukes i et godt ventilert miljø.

⚠ FORSIKTIGHETSREGLER

- Start alltid bilen før du kobler til Astral.
- Adapteren er beregnet på bruk på et negativt jordet anlegg på mellom 12 V og 24 V (hvor den negative polen på batteriet er jordet). Hvis den brukes på et positivt jordet anlegg, kan dette skade Astral-apparatet og kjøretøyets elektriske anlegg. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordet anlegg, se bil-, båt- eller kjøretøyhåndboken.
- Hvis spenningen på den eksterne likestrømkilden faller under 11 V, kobles Astral over på det interne batteriet.

Merknader:

- Når det er drevet fra adapteren, lades det interne batteriet til Astral-apparatet. Adapteren lader ikke det eksterne Astral-batteriet.
- Kjøretøyets elektriske anlegg må være i god stand. Få det kontrollert av en bilelektriker hvis du er i tvil.
- Kontakt ResMed eller den autoriserte ResMed-representanten hvis du trenger ytterligere hjelp eller hvis du merker en endring i ytelsen på apparatet.

- Hvis det skulle oppstå alvorlige hendelser i forbindelse med dette apparatet, skal disse rapporteres til ResMed og den ansvarlige myndigheten i landet ditt.

Bruk av adapteren

Se illustrasjonen på begynnelsen.

1. Sett kontaktenden av adapteren inn i likestrøminntaket på Astral-apparatet.
2. Start bilen.
3. Sett adapterpluggenden av adapteren inn i kjøretøyets likestrømkontakt.
4. Når det kobles til, tennes det grønne lyset på adapteren. LED-indikatoren for likestrømnettstrøm på Astral-apparatet begynner også å lyse.
5. Slå på Astral-apparatet ved å trykke på den grønne av/på-knappen bakpå apparatet.

Merk: Av/på-LED-indikatoren for behandling på Astral-apparatet lyser konstant grønt når Astral-apparatet er på, men ikke ventilerer.

Rengjøring

Ved behov tørker du av adapterens utside med en ren klut.

Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kontakt til kontakt): 1,8 m
Nominell sikringsstrøm: 10 A , 250 V (hurtigsikring)
Inngang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Utgang: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Typisk effektforbruk: 70 W
Maksimalt effektforbruk:
90 W kontinuerlig / 120 W maksverdi
Miljøbetingelser:
Se brukerveiledningen for Astral 100/150
Elektromagnetisk kompatibilitet:
Se brukerveiledningen for Astral 100/150

Symboler

Følgende symboler kan finnes på apparatet eller emballasjen:

⚠ Angir en advarsel eller forsiktighetsregel; Produsent; EC REP Autorisert europeisk representant; SN Serienummer; REF Katalognummer; CE CE-merking; UL Underwriters Laboratories; MD Medisinsk utstyr; Importør.

Se symboloversikt på ResMed.com/symbols.

Miljøinformasjon

Astral-likestrømadapteren skal ikke kastes sammen med restavfallet, men leveres inn separat. Når du skal kvitte deg med apparatet, må du bruke lokale ordninger for innsamling, gjenbruk og gjenvinning. Disse ordningene for innsamling, gjenbruk og gjenvinning skal redusere presset på naturressursene og hindre at farlige stoffer skader miljøet. Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til **www.resmed.com/environment**.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at ResMed-likestrømadapteren din skal være fri for feil på materialer og fagmessig utførelse i en periode på 12 måneder fra kjøpsdatoen til den opprinnelige kunden. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det i garantiperioden oppstår feil på produktet under normale bruksbetingelser, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller erstatte det defekte produktet eller dets komponenter.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigaretter, pipe eller sigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt. For produkter som er kjøpt i et land i EU ("EU") eller i European Free Trade Association ("EFTA"), betyr "region" EU og EFTA.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien erstatter alle andre uttrykkelige eller underforståtte garantier, herunder eventuelle underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Enkelte land eller delstater tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige skader eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller delstater godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldig skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra land til land. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med den lokale ResMed-forhandleren eller ResMed-kontoret.

Gå til ResMed.com for å få den nyeste informasjonen om ResMeds begrensede garanti.

Suomi

ResMed-tasavirtasovitin ("sovitin") tarjoaa lisäkeinon käyttää Astral™ 100- tai Astral 150 -ventilaattoria siellä, missä verkkovirtaa ei ole käytettävissä.

Sovitin voidaan liittää suoraan tavanomaiseen tasavirtaliitäntään (esim. auton savukkeensytyttimen liitäntään) antamaan virtaa Astral-laitteelle ja lataamaan sen sisäistä akkua.

Sovitinta voidaan käyttää virtalähteiden kanssa, joiden tasavirtajännite on 12–24 V.

⚠ VAROITUKSET

- Lue ohjeet ennen käyttöä.
- Sovitinta saa käyttää vain Astral-sarjan ventilaattoreiden kanssa.
- Kun käytät sovitinta, älä koske Astral-laitteen takana olevia liitäntöjä.

- Älä liitä auton akkua vaihtovirtalaturiin, kun sovitin on liitettynä Astral-laitteeseen.
- Älä yritä tehdä muutoksia sovittimeen. Sen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa.
- Jos Astral-laitteen kanssa käytetään lisähappea, varmista, että hapensyöttö on laitettu pois päältä ennen kuin sovitin liitetään tai irrotetaan. Käytä happea vain hyvin ilmastoidussa käyttöympäristössä.

⚠ HUOMIOITAVAT SEIKAT

- Käynnistä auto aina ennen kuin liität Astral-laitteen.
- Sovitin on tarkoitettu käytettäväksi 12–24 V:n järjestelmissä, joissa on negatiivinen maadoitus (akun miinusnapa on maadoitettu). Jos sovitinta käytetään virransyöttöjärjestelmässä, jossa on positiivinen maadoitus, Astral-laite ja ajoneuvon sähköjärjestelmä voivat vaurioitua. Jos et ole varma siitä, onko ajoneuvossa negatiivinen maadoitus, tarkista asia auton, veneen tai muun käyttämäsi ajoneuvon käsikirjasta.
- Jos ulkoisen tasavirtalähteen jännite laskee alle 11 V:n, Astral-laite siirtyy käyttämään sisäistä akkua.

Huomautukset:

- Kun Astral-laite saa virran sovittimen kautta, sen sisäinen akku latautuu. Sovitin ei lataa Astral-laitteen ulkoista akkua.
- Ajoneuvon sähköjärjestelmän on oltava hyvässä kunnossa. Anna autosähköasentajan tarkistaa se, jos olet epävarma asiasta.
- Jos kaipaat lisätietoja tai huomaat muutoksen laitteen toiminnassa, ota yhteyttä ResMediin tai valtuutettuun ResMed-edustajaasi.
- Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

Sovittimen käyttö

Katso käyttöohjeen alussa olevia kuvia.

1. Liitä sovittimen liitinpää Astral-laitteen tasavirran syöttöliitäntään.
2. Käynnistä auto.
3. Liitä sovittimen liitinpää ajoneuvon tasavirtaliitäntään.
4. Sovittimen merkkivalo alkaa hehkua vihreänä, kun liitäntä on tehty. Myös Astral-laitteen tasavirransyötön LED-merkkivalo syttyy.
5. Kytke Astral-laitteeseen virta päälle painamalla laitteen takana olevaa vihreää virta päälle/pois päältä -painiketta.

Huomautus: Astral-laitteen Hoito käynnissä/ei käynnissä -LED-merkkivalo palaa jatkuvasti vihreänä, kun Astral-laitteessa on virta päällä, mutta ventilaatio ei ole käynnissä.

Puhdistus

Pyyhi sovittimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla liinalla.

Tekniset tiedot

Pituus (liittimestä liittimeen): 1,8 m
Sulake: 10 A , 250 V (nopea)
Syöttövirta: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Lähtövirta: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A
Nimellisvirrankulutus: 70 W
Maksimivirrankulutus: 90 W (jatkuva) / 120 W (huippu)
Käyttöympäristö:
Katso tiedot Astral 100/150 -käyttöohjeesta
Sähkömagneettinen yhteensopivuus:
Katso tiedot Astral 100/150 -käyttöohjeesta

Symbolit

Laitteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

⚠ Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa; Valmistaja; EC REP Valtuutettu edustaja Euroopan unionin alueella; SN Sarjanumero; REF Tuotenumero; CE-merkintä; UL Underwriters Laboratories (UL-sertifiointi); MD Lääkinnällinen laite; Maahantuoja.

Symbolisanasto on osoitteessa ResMed.com/symbols.

Ympäristötiedot

Astral-tasavirtasovitin tulee hävittää erikseen, ei lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Jotta voisit hävittää laitteen turvallisesti, sinun tulee käyttää oman alueesi jätteille tarkoitettua keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmää. Tämän jätteille tarkoitetun keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmän tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon. Tarkempia tietoja tästä jätteenhävittämisjärjestelmästä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, laitemyyjältä tai osoitteesta **www.resmed.com/environment**.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa, että hankkimassasi ResMedin tasavirtasovittimessa ei ilmene materiaali- tai valmistusvirheitä 12 kuukauden sisällä laskettuna siitä päivästä, kun laitteen on hankkinut sen ensimmäinen ostaja. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman valintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu lakkaa olemasta voimassa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu. Euroopan unioniin (EU) tai Euroopan vapaakauppajärjestöön (EFTA) kuuluvasta maasta ostettujen tuotteiden kohdalla "alueella" tarkoitetaan EU:ta ja EFTA:ta.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tämä takuu korvaa kaikki muut erityiset tai hiljaiset takuut ja niihin kuuluvat myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Joissain maissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään epäsuorista tai välillisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä epäsuorien tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

Katso viimeisimmät tiedot ResMedin rajoitetusta takuusta osoitteesta ResMed.com.

Ελληνικά

Ο ResMed Προσαρμογέας DC/DC ("Προσαρμογέας"), παρέχει μια πρόσθετη μέθοδο για τη λειτουργία της συσκευής αερισμού Astral™ 100 ή Astral 150 όταν το ρεύμα δικτύου AC δεν είναι διαθέσιμο.

Ο Προσαρμογέας συνδέεται απευθείας σε μια τυπική υποδοχή ρεύματος DC (π.χ., μια υποδοχή αναπτήρα αυτοκινήτου) για να τροφοδοτεί τη συσκευή Astral και να φορτίζει την εσωτερική μπαταρία.

Ο Προσαρμογέας μπορεί να χρησιμοποιείται με πηγές ρεύματος που κυμαίνονται από 12 V έως 24 V DC.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
- Ο Προσαρμογέας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη σειρά συσκευών αερισμού Astral.
- Όταν χρησιμοποιείτε τον Προσαρμογέα, μην αγγίζετε τις συνδέσεις στην πίσω πλευρά της συσκευής Astral.
- Μη συνδέσετε την μπαταρία του οχήματος σε έναν φορτιστή AC όταν ο Προσαρμογέας είναι συνδεδεμένος στη συσκευή Astral.
- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τον Προσαρμογέα, δεν υπάρχουν στο εσωτερικό μέρη που θα μπορούσαν να συντηρηθούν από το χρήστη.
- Αν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο με τη συσκευή Astral, βεβαιωθείτε ότι το οξυγόνο είναι απενεργοποιημένο πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Πρέπει πάντοτε το αυτοκίνητο να έχει ξεκινήσει πριν συνδέσετε τη συσκευή Astral.

- Ο Προσαρμογέας προορίζεται για χρήση σε συστήματα αρνητικής γείωσης μεταξύ 12 V και 24 V (όπου ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι γειωμένος). Η χρήση του σε σύστημα θετικής γείωσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή Astral και στο ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου. Εάν δεν είστε βέβαιοι για το αν έχετε σύστημα αρνητικής γείωσης, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου, του σκάφους ή άλλου οχήματος.
- Εάν η εξωτερική πηγή τροφοδοσίας DC πέσει κάτω από τα 11V, η συσκευή Astral θα μεταβεί στην εσωτερική μπαταρία.

Σημειώσεις:

- Όταν τροφοδοτείται από τον προσαρμογέα, η εσωτερική μπαταρία της συσκευής Astral θα φορτίζεται. Ο Προσαρμογέας δεν θα φορτίζει την εξωτερική μπαταρία της συσκευής Astral.
- Το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Αν δεν είστε σίγουροι, φροντίστε να ελεγχθεί από έναν ηλεκτρολόγο αυτοκινήτων.
- Για περαιτέρω βοήθεια ή εάν παρατηρήσετε κάποια αλλαγή στην απόδοση της συσκευής, επικοινωνήστε με την ResMed ή με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της ResMed.
- Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

Χρήση του Προσαρμογέα

Ανατρέξτε στην εικόνα στην αρχή.

1. Συνδέστε το άκρο με τον συνδετήρα του Προσαρμογέα στην υποδοχή εισόδου DC της συσκευής Astral.
2. Ξεκινήστε το αυτοκίνητο.
3. Συνδέστε το άκρο με το βύσμα του Προσαρμογέα στην υποδοχή DC του οχήματος.
4. Η φωτεινή ένδειξη στον Προσαρμογέα θα γίνει πράσινη μόλις πραγματοποιηθεί η σύνδεση. Θα φωτιστεί επίσης η λυχνία LED παροχής συνεχούς ρεύματος DC στη συσκευή Astral.
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή Astral πιέζοντας τον πράσινο διακόπτη λειτουργίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Σημείωση: Η λυχνία LED ενεργοποίησης/απενεργοποίησης θεραπείας στη συσκευή Astral θα ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα για όσο διάστημα η συσκευή Astral τροφοδοτείται με ρεύμα αλλά δεν παρέχει αερισμό.

Καθαρισμός

Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το εξωτερικό του Προσαρμογέα με ένα καθαρό πανί.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μήκος (από συνδετήρα σε συνδετήρα): 1,8 m

Ονομαστική τιμή ασφάλειας: 10 A , 250 V (ταχείας τήξης)

Είσοδος: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Έξοδος: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Τυπική κατανάλωση ισχύος: 70 W

Μέγιστη κατανάλωση ισχύος: 90 W συνεχής / 120 W μέγιστη

Συνθήκες περιβάλλοντος:

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής Astral 100/150

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής Astral 100/150

Σύμβολα

Τα ακόλουθα σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στη συσκευή σας ή στη συσκευασία:

⚠ Επισημαίνει μια Προειδοποίηση ή Προφύλαξη; Κατασκευαστής; EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη; SN Σειριακός αριθμός; REF Αριθμός καταλόγου; CE Σήμανση CE ; UL Underwriters Laboratories; MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν, Εισαγωγέας.

Βλ. γλωσσάριο συμβόλων στη διεύθυνση ResMed.com/symbols.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

Ο Astral Προσαρμογέας DC θα πρέπει να απορριφθεί χωριστά, όχι μαζί με τα σύμμεικτα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σας παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στη διεύθυνση **www.resmed.com/environment**.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed εγγυάται ότι ο ResMed Προσαρμογέας DC θα είναι ελεύθερος από ελαττώματα υλικών και κατασκευής για μια περίοδο 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, εάν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση επισκευών αυτού του είδους γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του. Για προϊόν που έχει αγοραστεί σε χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση ("ΕΕ") ή στην Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών ("ΕΖΕΣ"), ως "περιοχή" νοείται η ΕΕ και η ΕΖΕΣ.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας

σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν εξαίρεση ή περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

Επισκεφθείτε το ResMed.com για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με την περιορισμένη εγγύηση της ResMed.

Polski

Zasilacz na prąd stały ResMed („Zasilacz") zapewnia dodatkową możliwość użytkowania respiratorów Astral™ 100 lub Astral 150 w miejscach, w których nie jest dostępne zasilanie prądem przemiennym z sieci.

Zasilacz można podłączyć bezpośrednio do standardowego gniazda zasilania prądem stałym (np. gniazda zapalniczki samochodowej). Tak podłączony Zasilacz może zasilać urządzenie Astral i ładować wewnętrzny akumulator.

Zasilacz może działać ze źródłami zasilania prądem stałym pod napięciem od 12 VDC do 24 VDC.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem przeczytać instrukcję.
- Zasilacz może być używany tylko z respiratorami z rodziny Astral.
- Podczas korzystania z Zasilacza nie należy dotykać złączy znajdujących się z tyłu urządzenia Astral.
- Nie podłączać akumulatora samochodowego do ładowarki na prąd przemienny, gdy Zasilacz jest podłączony do urządzenia Astral.
- Nie podejmować prób modyfikowania Zasilacza; nie zawiera on części, które użytkownik mógłby serwisować samodzielnie.
- Jeśli wraz z urządzeniem Astral używane jest dodatkowe źródło tlenu, to przed podłączeniem lub odłączeniem zasilacza należy zawsze zamknąć dopływ tlenu. Tlen może być stosowany wyłącznie w miejscach z dobrą wentylacją.

⚠ PRZESTROGI

- Zawsze należy uruchamiać silnik pojazdu przed podłączeniem urządzenia Astral.
- Zasilacz jest przeznaczony do stosowania w układach z masą na biegunie ujemnym akumulatora i napięciem w zakresie od 12 V do 24 V. Użycie systemu w układzie z masą na biegunie dodatnim może spowodować uszkodzenie urządzenia Astral oraz instalacji elektrycznej pojazdu. Jeśli nie ma się pewności, czy dany samochód, łódź lub inny pojazd wyposażony jest w układ z masą na biegunie ujemnym, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

- Jeśli napięcie zewnętrznego źródła zasilania prądem stałym spadnie poniżej 11 V, urządzenie Astral przełączy się na akumulator wewnętrzny.

Uwagi:

- Gdy urządzenie Astral zasilane jest z Zasilacza, jego akumulator wewnętrzny jest ładowany. Zasilacz nie będzie ładował akumulatora zewnętrznego Astral.
- Instalacja elektryczna pojazdu musi być w dobrym stanie technicznym. W razie wątpliwości należy zlecić kontrolę elektrykowi samochodowemu.
- Aby uzyskać dodatkową pomoc lub w przypadku zauważenia zmiany w działaniu urządzenia, należy zwrócić się do firmy ResMed lub jej autoryzowanego przedstawiciela.
- Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z tym wyrobem powinny być zgłaszane firmie ResMed i właściwym organom w kraju użytkownika.

Korzystanie z Zasilacza

Najpierw należy zapoznać się z ilustracją.

1. Wtyczkę na końcu kabla Zasilacza należy podłączyć do gniazda zasilania prądem stałym (DC) urządzenia Astral.
2. Uruchomić silnik pojazdu.
3. Podłączyć wtyczkę w korpusie Zasilacza do gniazda zasilania prądem stałym (DC) w pojeździe.
4. Po podłączeniu lampka na Zasilaczu zacznie świecić na zielono. Włączy się także dioda LED sygnalizująca zasilanie prądem stałym na urządzeniu Astral.
5. Włączyć urządzenie Astral, naciskając zielony przycisk włączania/wyłączania z tyłu urządzenia.

Uwaga: Gdy urządzenie Astral jest włączone, ale nie jest prowadzona wentylacja, dioda LED sygnalizująca włączenie/wyłączenie terapii na urządzeniu Astral świeci stale na zielono.

Czyszczenie

W razie potrzeby po odłączeniu należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię Zasilacza czystą ściereczką.

Dane techniczne

Długość (od wtyczki do wtyczki): 1,8 m

Znamionowe parametry bezpiecznika: 10 A , 250 V (bezzwłoczny)

Wejście: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Wyjście: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Typowy pobór mocy: 70 W

Maksymalny pobór mocy: 90 W w trybie ciągłym/120 W szczytowo

Warunki otoczenia:

Patrz Instrukcja użytkowania urządzeń Astral 100/150

Kompatybilność elektromagnetyczna:

Patrz Instrukcja użytkowania urządzeń Astral 100/150

Symbole

Na urządzeniu lub opakowaniu mogą być umieszczone następujące symbole:

⚠ Oznacza ostrzeżenie lub przestrogę; Producent; EC REP Autoryzowany przedstawiciel w Europie; SN Numer seryjny; REF Numer katalogowy; CE Oznakowanie CE; UL Underwriters Laboratories; MD Wyrób medyczny; Importer.

Patrz słownik symboli na stronie ResMed.com/symbols.

Informacje dotyczące środowiska naturalnego

Zasilacz Astral na prąd stały powinien być utylizowany oddzielnie, a nie jako niesortowany odpad komunalny. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbierania, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Systemy zbierania odpadów, ich ponownego wykorzystania i recyklingu przyczyniają się do zmniejszania wykorzystania zasobów środowiska naturalnego i ograniczają przedostawanie się niebezpiecznych substancji do środowiska. Dalsze informacje na temat organizacji usług utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym urzędzie gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest zachętą do korzystania z usług utylizacji odpadów. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbierania i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę **www.resmed.com/environment**.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Pty Ltd gwarantuje, że Zasilacz na prąd stały (DC) ResMed będzie wolny od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 12 miesięcy od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Niniejsza gwarancja jest niezbywalna.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania w okresie obowiązywania gwarancji, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu. W przypadku produktów zakupionych w kraju należącym do Unii Europejskiej („UE") lub Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu („EFTA") „region" oznacza UE i EFTA.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie bierze odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; klient może mieć też inne prawa, w zależności od regionu. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

Najnowsze informacje dotyczące ograniczonej gwarancji firmy ResMed znajdują się na stronie ResMed.com.

Türkçe

ResMed DC/DC Adaptörü ("Adaptör"), şebeke elektriğinin mevcut olmadığı durumlarda Astral™ 100 veya Astral 150 Ventilasyon cihazının çalıştırılmasını sağlar.

Adaptör doğrudan bir standart DC soketine (örn, otomobildeki çakmak soketi) takılarak Astral cihazı çalıştırır ve dahili bataryayı şarj eder.

Adaptör 12V – 24V DC arasındaki güç kaynakları ile kullanılabilir.

⚠ UYARILAR

- Kullanmadan önce talimatları okuyun.
- Adaptör sadece Astral serisi ventilatörlerle birlikte kullanılmalıdır.
- Adaptörü kullanırken, Astral cihazın arkasında bulunan bağlantılara dokunmayın.
- Adaptör, Astral cihaza bağlı durumda iken araç akü sünü bir AC şarj cihazına bağlamayın.
- Adaptörü değiştirmeye çalışmayın, içinde kullanıcı tarafından onarılabilecek herhangi bir parça yoktur.
- Astral cihaz ile birlikte oksijen desteği kullanıyorsanız, adaptörü bağlamadan veya sökmeden önce oksijenin kapalı olmasına dikkat edin. Oksijeni yalnızca iyi havalandırılan ortamlarda kullanın.

⚠ TEDBİRLER

- Astral cihazını takmadan önce mutlaka aracı çalıştırın.
- Adaptör 12V – 24V arasındaki negatif topraklama sistemlerinde kullanıma yöneliktir (bataryanın negatif ucu topraklanmış olmalıdır). Adaptörün pozitif topraklama sisteminde kullanılması Astral cihaza ve aracın elektrik sistemine zarar verebilir. Negatif topraklama sisteminiz olup olmadığı konusunda emin değilseniz, otomobil, tekne veya başka araç kılavuzuna bakın.
- Harici DC güç kaynağı 11V seviyesinin altına düşerse, Astral dahili bataryayı kullanmaya başlayacaktır.

Notlar:

- Adaptör takılı olduğunda, Astral cihazının dahili bataryası şarj olacaktır. Adaptör Astral Harici Bataryasını şarj etmeyecektir.
- Aracın elektrik sistemi iyi durumda olmalıdır. Herhangi bir şüpheniz varsa, bir oto elektrikçisine kontrol ettirin.
- Daha fazla yardım için veya cihazın performansında bir değişiklik fark etmeniz durumunda, ResMed veya yetkili ResMed temsilcinize başvurabilirsiniz.
- Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

Adaptörün Kullanımı

Baştaki resme bakın.

1. Adaptörün konektör ucunu Astral cihazın DC giriş soketine takın.
2. Arabayı çalıştırın.
3. Adaptörün adaptör fiş ucunu aracın DC soketine takın.
4. Bağlantı yapıldığında Adaptör üzerindeki ışık yeşil renkte yanacaktır. Astral cihaz üzerindeki DC şebeke LED Göstergesi de yanacaktır.

5. Astral cihazın arkasındaki yeşil güç açık/kapalı düğmesine basarak cihazı çalıştırın.

Not: Astral cihaz açık olduğunda fakat ventilasyon yapmadığında Astral cihazının üzerindeki Tedavi açık/kapalı LED göstergesi sürekli yeşil renkte yanacaktır.

Temizleme

Gerekirse, Adaptörün dışını temiz bir bezle silin.

Teknik özellikler

Uzunluk (konektörden konektöre): 1,8 m

Sigorta değeri: 10A , 250 V (hızlı atan)

Girdi: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Çıktı: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Tipik güç tüketimi: 70 W

Maksimum güç tüketimi: 90 W sürekli / 120W maks

Ortam koşulları:

Astral 100/150 Kullanım Kılavuzuna bakın

Elektromanyetik uyumluluk:

Astral 100/150 Kullanım Kılavuzuna bakın

Semboller

Aşağıdaki semboller cihazınızda veya ambalajında görülebilir:

⚠ Uyarı veya Dikkat'i gösterir; Üretici; EC REP Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi; SN Seri numarası; REF Katalog numarası; CE Etiketi; UL Underwriters Laboratories; MD Tıbbi cihaz; İthalatçı.

Semboller sözlüğü için ResMed.com/symbols adresine bakın.

Çevre Bilgisi

Astral DC Adaptörü, ayrıştırılmamış yerel atık olarak değil ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf etmek için bölgenizde bulunan uygun toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemlerini kullanmalısınız. Bu toplama, yeniden kullanım ve geri dönüşüm sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır. Bu bertaraf etme sistemleri ile ilgili daha fazla bilgi edinmek için lütfen yerel atık idarenize başvurun. Üzeri çapraz çizgili çöp kutusu işareti, bu şekildeki bertaraf etme sistemlerini kullanmanız gerektiğini belirtmektedir. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen ResMed ofisinize ya da yerel distribütörünüze danışın veya **www.resmed.com/environment** adresine başvurun.

Sınırlı garanti

ResMed, ResMed DC/DC Adaptörünüzün, ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 12 ay boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir. Garanti transfer edilemez.

Garanti süresi sırasında ürün normal kullanım koşulları altında arızalanırsa, ResMed ayıplı ürünü veya bileşenlerinden herhangi birini kendi tercihine bağlı olarak tamir edecek veya değiştirecektir.

İşbu Sınırlı Garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe tadilat veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Garanti, ürünün ilk satın alınan bölgenin dışına satılması veya yeniden satılması ile geçersiz hale gelir. Avrupa Birliği ("AB") veya Avrupa Serbest Ticaret Birliği ("EFTA") dahilindeki bir ülkede satın alınan ürün için "bölge", AB ve EFTA anlamına gelir.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri, ilk müşteri tarafından satın alma noktasına bildirilmelidir.

Bu garanti, pazarlanabilirlik veya belirli bir amaca uygunluk zımni garantileri de dahil tüm diğer açık veya zımni garantilerin yerini alır. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, zımni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden, yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıkan arızi veya dolaylı hasarlardan sorumlu değildir. Bazı bölgeler veya eyaletlerde, arızi veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

İşbu garanti size belirli yasal haklar vermekte olup, bölgeden bölgeye değişiklik gösteren diğer başka haklara sahip olabilirsiniz. Garanti haklarınız ile ilgili daha ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel ResMed satıcınıza veya ResMed ofisine başvurunuz.

ResMed'in Sınırlı Garantisi hakkında en son bilgiler için ResMed.com adresini ziyaret edin.

Česky

Adaptér ResMed DC/DC („Adaptér") poskytuje další způsob provozu ventilátoru Astral™ 100 nebo Astral 150, kde není k dispozici síťové napájení.

Pro účely napájení ventilačních přístrojů Astral a nabíjení jejich vnitřní baterie se adaptér zapojuje přímo do standardní zásuvky stejnosměrného proudu (např. zásuvka autozapalovače).

Adaptér se může používat v kombinaci se zdroji stejnosměrného proudu s napětím v rozmezí od 12 V do 24 V.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si přečtěte návod.
- Adaptér se smí používat pouze s ventilačními přístroji řady Astral.
- Pokud se adaptér používá, nedotýkejte se konektorů na zadní straně přístroje Astral.
- Pokud je přístroj Astral připojen k adaptéru, nepřipojujte autobaterii k nabíječce na střídavý proud.
- Nepokoušejte se do adaptéru jakkoli zasahovat. Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by mohl uživatel opravit svépomocí.
- Pokud společně s přístrojem Astral používáte kyslík, před připojením nebo odpojením napájecího adaptéru se ujistěte, že je přívod kyslíku vypnutý. Kyslík používejte pouze v dobře větraném prostředí.

⚠ VAROVÁNÍ

- Před připojením přístroje Astral ke zdroji vždy nejprve nastartujte automobil.
- Adaptér je určen pro použití se systémy s negativním uzemněním a napětím 12 V až 24 V (kde je uzemněn záporný pól baterie). Jeho použití se systémem s pozitivním uzemněním může poškodit přístroj Astral i elektroinstalaci vozidla. Pokud si nejste jisti, zda máte systém s negativním uzemněním, nahlédněte do návodu k obsluze automobilu, člunu nebo jiného dopravního prostředku.
- Pokud napětí vnějšího zdroje stejnosměrného proudu klesne pod 11 V, přístroj Astral se přepne na vnitřní baterii.

Poznámky:

- Při napájení z adaptéru se bude vnitřní baterie přístroje Astral nabíjet. Adaptér nebude nabíjet vnější baterii přístroje Astral.
- Elektroinstalace vozidla musí být v dobrém stavu. Pokud si stavem elektroinstalace vašeho vozidla nejste jisti, nechte jej zkontrolovat odborníkem.
- Pro další pomoc nebo pokud si všimnete změny ve výkonu zařízení, kontaktujte společnost ResMed nebo svého autorizovaného zástupce ResMed.
- Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto zařízením, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Použití adaptéru

Seznamte se s nákresem, který naleznete výše.

1. Konektor adaptéru zasuňte do zásuvky pro stejnosměrné napájení na přístroji Astral.
2. Nastartujte automobil.
3. Zástrčku adaptéru zasuňte do autozásuvky pro stejnosměrné napájení.
4. Po zapojení se na adaptéru rozsvítí zelená kontrolka. Na přístroji Astral se rozsvítí také LED kontrolka indikující připojení ke zdroji stejnosměrného napájení.
5. Stiskem zeleného vypínače na zadní straně přístroje zapněte přístroj Astral.

Poznámka: Pokud je přístroj Astral připojen ke zdroji elektrického napájení, ale právě neventiluje, bude LED kontrolka indikující zapnutí/vypnutí léčebného režimu svítit nepřerušovaně zeleně.

Čištění

V případě potřeby otřete povrch adaptéru čistým hadříkem.

Technické parametry

Délka (rozpětí mezi konci obou konektorů): 1,8 m

Pojistka: 10 A , 250 V (rychlá)

Vstup: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Výstup: 12/24 V ⎓ 7,5/3,75 A

Typický příkon: 70 W

Maximální příkon: 90 W (trvalý) / 120 W (nárazový)

Provozní podmínky:

Viz uživatelská příručka k přístroji Astral 100/150

Elektromagnetická kompatibilita:

Viz uživatelská příručka k přístroji Astral 100/150

Použité symboly

Na obalu výrobku se mohou vyskytovat následující symboly:

⚠ Označuje varování či výzvu k obezřetnosti; Výrobce; EC REP Autorizovaný obchodní zástupce pro Evropu; SN Sériové číslo; REF Katalogové číslo; CE Označení CE; UL Underwriters Laboratories; MD Zdravotnický prostředek; Dovozce.

Viz seznam symbolů na stránce ResMed.com/symbols.

Informace týkající se ochrany životního prostředí

Stejnosměrný napájecí adaptér Astral je nutné likvidovat odděleně, nikoli jako součást netříděného komunálního odpadu. Pokud potřebujete přístroj zlikvidovat, použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami. Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace

zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru či likvidace vašeho přístroje ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese **www.resmed.com/environment**.

Omezená záruka

Společnost ResMed ručí za to, že váš stejnosměrný napájecí adaptér nebude po dobu 12 měsíců od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka není převoditelná.

Během záruční doby, pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoliv jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na následující: a) jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo nevhodného použití přístroje, jeho úprav nebo změn; b) opravy prováděné servisní organizací, která nezískala od společnosti ResMed výslovné oprávnění k provádění oprav; c) jakoukoli škodu nebo znečištění způsobené kouřem z cigaret, dýmky, doutníku nebo jiného zdroje; nebo d) jakoukoli škodu způsobenou rozlitím vody na přístroj nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo region, v němž byl původně zakoupen, dochází k zneplatnění záruky. U výrobků zakoupených v zemi Evropské unie (dále jen „EU“) nebo v Evropském sdružení volného obchodu (dále jen „ESVO“) se „regionem“ rozumí EU a ESVO.

Reklamaci vadného výrobku musí uplatnit původní zákazník v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní výslovné nebo předpokládané záruky, včetně jakékoliv předpokládané záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. V některých regionech nebo státech není možno omezit dobu trvání implicitní záruky, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. V některých regionech nebo státech není možno vyloučit nebo omezit vedlejší nebo následné škody, proto se na vás výše uvedené omezení možná nevztahuje.

Tato záruka vám poskytuje konkrétní zákonná práva. Kromě toho můžete uplatňovat i další práva, která se liší podle jednotlivých regionů. Další informace týkající se záručních práv získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

Nejnovější informace o omezené záruce společnosti ResMed naleznete na webu ResMed.com.

简体中文

在交流电主电源不可用的情况下，瑞思迈DC/DC适配器（下称“适配器”）是运行Astral™ 100或Astral 150呼吸器装置的另一种方法。

适配器的插头需要直接插入标准的直流电插座(例如：汽车点烟器插座)，以便运行Astral装置或给内置电池充电。

可以向适配器输入12伏至24伏的直流电源。

⚠ 警告

- **使用前请阅读说明。**
- **适配器必须只能用于Astral系列的呼吸器。**

- **当使用适配器时，不要触摸Astral装置背部的连接。**
- **当Astral装置和该适配器连接时，请勿将汽车的电池与交流充电器连接。**
- **请勿尝试修改适配器，其内部没有可由用户维修的部件。**
- **当补充性供氧配合Astral装置使用时，请确保先关闭氧气再连接或断开适配器。只有在通风效果良好的环境内才能使用氧气。**

⚠ 注意事项

- **无论什么情况请确保启动汽车之后才能插入Astral装置。**
- **适配器是设计在12伏至24伏的负极接地系统使用，即电池的负极端子需要接地。在正极接地系统使用时可能会损坏Astral装置以及汽车的电气系统。如果您不清楚自己是否使用负极接地系统，请查找相应的汽车、轮船或其他车辆手册。**
- **如果外置的直流电源电压下降至11伏以下时，Astral会转为内置电池供电。**

注：

- 当使用适配器供电时，Astral装置的内置电池同时也在充电。适配器不会给Astral外置电池充电。
- 汽车的电气系统必须性能良好。如果不确定，应让车辆电工进行检查。
- 如需进一步的协助，或者您发现装置性能有所变化，请联络瑞思迈或其授权代表。
- 对于与此装置相关的任何严重事故，应向瑞思迈和您所在国家/地区的主管当局报告。

适配器

请参照开头部分的插图。

1. 将适配器的接头一端插入Astral装置的直流电输入插座。
2. 启动汽车。
3. 将适配器的插头一端插入汽车的直流电插座。
4. 当连接成功后适配器的指示灯会变成绿色。Astral装置的直流电LED主显示灯同样也会亮起。
5. 在Astral装置的背部按下绿色的电源开/关键，启动Astral装置。

注：当Astral装置电源开关打开但并未运行通气时，装置的治疗开/关LED指示灯会一直呈现绿色。

清洁

必要时，可用干净的布擦拭适配器的表面。

技术规格

长度(接头到接头)：1.8米
保险丝额定值：10安、250伏(速断型)
输入：12/24伏 ⎓ 7.5/3.75安
输出：12/24伏 ⎓ 7.5/3.75安
普通耗电量：70瓦
最大耗电量：90瓦(持续使用时)/120瓦（高峰时）
环境条件：
请参考Astal100/150用户手册
电磁兼容性：
请参考Astal100/150用户手册

图标

装置或包装上可能出现如下图标：

⚠ 指出警告或注意事项； 制造商；
EC REP 欧盟授权代表； SN 序列号；
REF 目录编号； CE CE标签；
UL 保险人试验标志； MD 医疗装置； 进口商。

请参阅ResMed.com/symbols上的符号词汇表。

环保信息

Astral直流电适配器丢弃时需要单独处理，不能作为不分类的都市废弃物处理。废弃处理该装置时应该使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的危害，防止危险性物质破坏环境。如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示请您使用这些废弃物处理系统。如果需要了解有关瑞思迈装置的收集和处理信息，请与瑞思迈办事处或当地的代理商联系，或浏览以下网站：**www.resmed.com/environment**。

有限保证

瑞思迈保证瑞思迈DC/DC适配器自最初消费者购买之日起12个月内没有任何材料和工艺缺陷。本保证不得转让。

在保修期内，如果本产品在正常使用下出现故障，瑞思迈将依其选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

此有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由未获得瑞思迈明确维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其它烟雾造 成的任何损坏或污染；d) 由于水溢在电子装置上或电子装置内所造成的任何损坏。

产品若于原购买地区以外销售或再销售，则此保证无效。对于在欧盟（“EU”）或欧洲自由贸易联盟（“EFTA”）的国家/地区购买的产品，“地区”是指EU和EFTA。

针对有缺陷产品所提的保证索赔必须由最初消费者在购买处提出。

此保证兹此代替所有其它明示或暗喻的保证，其中包括对产品适销性或某特定用途适用性的任何暗喻保证。某些地区或州省不允许限制暗喻保证的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于声称由于销售、安装或使用瑞思迈产品所造成的任何偶然性或因果性损失，瑞思迈概不负责。不允许排除或限制偶发性或因果性损失的地区或州省，则不适用以上限制。

本保证授予您某些特定法律权利，您可能还有因地区而异的其它权利。欲详细了解您的保证权利，请与当地的瑞思迈分销商或瑞思迈办事处联络。

请访问ResMed.com，以了解关于瑞思迈有限保修的最新信息。

繁體中文

瑞思邁DC/DC轉接器（「轉接器」）提供了一種在沒有交流電源的情況下操作 Astral™100或Astral 150通氣裝置的方式。

適配器的插頭需要直接插入標準的直流電插座(例如：汽車點煙器插座)，以便運行Astral裝置或給內置電池充電。

可以向適配器輸入12伏特至24伏特的直流電源。

⚠ 警告

- **使用前請閱讀說明。**
- **適配器必須只能用於Astral系列的呼吸器。**
- **當使用適配器時，請勿觸摸Astral裝置背部的連接。**
- **當Astral裝置與此適配器連接時，請勿將汽車的電池與交流電充電器連接。**
- **請勿嘗試修改適配器，其內部沒有可由使用者維修的部件。**
- **當補充性供氧配合Astral裝置使用時，請確保先關閉氧氣再連接或斷開適配器。只有在通風效果良好的環境內才能使用氧氣。**

⚠ 注意事項

- **無論在什麼情況下請確保啟動汽車之後才能插入Astral裝置。**

- **適配器是設計在12伏特至24伏特的負極接地系統使用，即電池的負極端子需要接地。在正極接地系統使用時可能會損壞Astral裝置以及汽車的電氣系統。如果您不清楚自己是否使用負極接地系統，請查找相應的汽車、輪船或其他車輛指南。**
- **如果外置的直流電源電壓下降至11伏特以下時，Astral會轉為內置電池供電。**

備註：

- 當使用適配器供電時，Astral裝置的內置電池同時也在充電。適配器不會給Astral外置電池充電。
- 汽車的電氣系統必須性能良好。如果不確定，應讓車輛電工進行檢查。
- 如需進一步協助，或者您發現裝置效能有所變化，請與瑞思邁或瑞思邁授權代表聯絡。
- 若發生任何與本裝置有關之嚴重事件，應向瑞思邁及您所在國家/地區的主管機關通報。

適配器

請參照開頭部分的插圖。

1. 將適配器的接頭一端插入Astral裝置的直流電輸入插座。
2. 啟動汽車。
3. 將適配器的插頭一端插入汽車的直流電插座。
4. 當連接成功後適配器的指示燈會變成綠色。Astral裝置的直流電LED主顯示燈同樣也會亮起。
5. 在Astral裝置的背部按下綠色的電源開/關鍵，啟動Astral裝置。

備註：當Astral裝置電源開關打開但並未運行通氣時，裝置的治療開/關LED指示燈會一直呈現綠色。

清潔

必要時，可用乾淨的布擦拭適配器的表面。

技術規格

長度(接頭到接頭)：1.8公尺

保險絲額定值：10安培、250伏特(速斷型)

輸入：12/24伏特 ⎓ 7.5/3.75安培

輸出：12/24伏特 ⎓ 7.5/3.75安培

普通耗電量：70瓦

最大耗電量：90瓦(持續使用時)/120瓦(高峰時)

環境條件：

請參考Astal100/150使用者指南

電磁相容性：

請參考Astal100/150使用者指南

圖示

裝置或包裝上可能出現如下圖示：

⚠ 指出警告或注意事項；製造商；EC REP 歐盟授權代表；SN 序列號；REF 目錄編號；CE 規定的CE標籤；UL 保險人試驗標誌；MD 醫療器材；進口商。

符號表請參閱 ResMed.com/symbols。

環保資訊

Astral直流電適配器丟棄時需要單獨處理，不能作為不分類的都市廢棄物處理。您應使用所在地區的適當收集、再利用和回收系統廢棄處理此裝置。這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。如果需要瞭解有關這些處理系統的詳細資訊，請與所在地的廢物管理部門聯繫。標有X的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處理系統。如果需要瞭解有關瑞思邁裝置的收集和處理資訊，請與瑞思邁辦事處或當地的代理商聯繫，或瀏覽以下網站：**www.resmed.com/environment**。

保固限制

瑞思邁保證瑞思邁DC/DC適配器自最初消費者購買之日起12個月內沒有任何材料和工藝缺陷。本保證不得轉讓。

在產品保固期間，如果本產品在正常使用下出現故障，瑞思邁將視情況對瑕疵產品或任何組件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a)使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b)由未獲得瑞思邁明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d)由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保證無效。對於在歐盟（「EU」）或歐洲自由貿易聯盟（「EFTA」）成員國家/地區購買的產品，「地區」是指 EU 和 EFTA。

針對有缺陷產品所提的保證索賠必須由最初消費者在購買處提出。

此保固取代所有其他明示或暗示的保固，其中包括對產品適銷性或特定用途適用性的任何暗示保固。某些地區或州省不允許限制暗喻保證的時間期限，因此以上限制也許不適用於您。

對於聲稱由於銷售、安裝或使用瑞思邁產品所造成的任何偶然性或因果性損失，瑞思邁概不負責。不允許排除或限制偶發性或因果性損失的地區或州省，則不適用以上限制。

本保證授予您某些特定法律權利，您可能還有因地區而異的其它權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與當地的瑞思邁分銷商或瑞思邁辦事處聯絡。

請造訪網站 ResMed.com 以瞭解有關瑞思邁有限保固的相關資訊。

日本語

ResMed DC/DCアダプタ（以下「アダプタ」）は、Astral™ 100またはAstral 150換気装置のAC主電源を使用できないときの追加の操作手段となります。

アダプタを標準的なDCソケット（自動車のシガーソケットなど）に直接差し込むことで、Astral装置に電源が供給され、内蔵バッテリも充電されます。

このアダプタは、12V～24V DC範囲の電源と併用することができます。

⚠ 警告

- 使用前にこのユーザーガイドをお読みください。
- アダプタは、クリーンエアASTRALでのみ使用してください。
- アダプタ使用時は、Astral装置背面の接続部分に触れないでください。
- アダプタがAstral装置に接続された状態で、自動車のバッテリーをAC充電器に接続しないでください。
- アダプタを改ざんしないでください。内部にユーザーメンテナンスが可能な部品はありません。
- Astral装置で酸素補給を行う場合は、アダプタを接続または接続解除する前に、酸素がオフになっていることを確認してください。酸素は換気の良い場所でのみ使用してください。

⚠ 注意

- Astralを接続する前に、自動車を始動させてください。
- アダプタは、12Vまたは24Vのマイナス接地システム（バッテリの負極が接地されている）で使用することを目的としています。これをプラス接地システムで使用すると、Astral装置や車両の電気系統が損傷を受けることがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうかわからない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。
- 外付けDC電源が11Vを下回ると、Astralは内部バッテリに切り替わります。

注記：

- アダプタから電源を供給すると、Astral装置の内部バッテリが充電されます。ただし、アダプタを使用してもAstral外部バッテリは充電されません。
- 車両の電気系統は良好な状態である必要があります。状態について確信が持てない場合は、自動車電気工に点検を依頼してください。
- さらなるサポートが必要な場合や、装置の性能の変化に気付いた場合は、ResMedまたはResMedの正規代理店にご連絡ください。
- 本装置に関連して重大な事故が発生した場合、ResMedおよび国の権限のある機関に報告してください。

アダプタの使用

冒頭の図を参照してください。

1. アダプタのコネクタプラグをAstral装置のDC電源コネクタに差し込みます。
2. 車のエンジンをかけます。
3. アダプタのアダプタプラグ側を車両のDCソケットに差し込みます。
4. 接続が確立されると、アダプタのランプが緑に点灯します。Astral装置のDC電源ランプも点灯します。
5. 装置背面の緑の電源ボタンを押して、Astral装置の電源を入れます。

注記：Astral装置の電源が入っており、かつ換気が行われていない場合は、Astral装置の換気オン/オフランプは緑に点灯します。

洗浄

必要に応じて、清潔な布でアダプタの外側を拭いてください。

技術仕様

長さ（コネクターコネクタ間）：1.8 m
ヒューズ定格：10A、250 V（速断）
入力：12/24 V ⎓ 7.5/3.75 A
出力：12/24 V ⎓ 7.5/3.75 A
通常消費電力：70 W
最大消費電力：90 W 連続／120W ピーク時
環境条件：
『Astral 100/150ユーザーガイド』を参照してください。

電磁環境適合性：
『Astral 100/150ユーザーガイド』を参照してください。

記号

装置またはパッケージには次の記号が表示されている場合があります。

⚠「警告」や「注意」を示します、製造者、EC REP 欧州正規代理店、SN シリアル番号、REF カタログ番号、CE EC指令93/42/EEC適合CEラベル、UL アンダーライターズ・ラボラトリーズ、MD 医療機器、輸入業者。

ResMed.com/symbolsで記号一覧をご覧ください。

環境情報

Astral DCアダプタは未分別の一般廃棄物としてでなく、個別に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。回収、再利用、リサイクルの制度を利用することで、天然資源への重圧を減らし、有害物質による環境破壊を抑制できます。これらの廃棄制度についての詳細は、当該地域の廃棄物管理局にお問い合わせください。ゴミ箱にX印が付いた記号は、これらの廃棄制度の利用を推奨しています。器機の回収および廃棄に関する詳細は最寄りの販売会社または営業所までお問合せいただくか、www.resmed.com/environmentをご覧ください。

限定保証

ResMedは、お買い上げいただいたResMed DCアダプタに関し、当初の購入者がご購入いただいた日から12ヶ月間、材料および仕上がりに瑕疵がないことを保証いたします。尚、この保証は他者に譲渡できません。

保証期間中に通常の使用によって製品が故障した場合には、ResMedの自由裁量により、不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対して弊社の正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 喫煙品（巻きタバコ、パイプ、葉巻など）による破損あるいは汚染、および d) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域外で販売あるいは再販された製品に対しては、保証は無効となります。欧州連合（以下「EU」）または欧州自由貿易連合（以下「EFTA」）の国で購入された製品の場合、「地域」とはEUおよびEFTAを意味します。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の黙示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは黙示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域あるいは州によっては、黙示的保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付随的または結果的な損害に対し、ResMedは一切の責任を負いません。しかし、一部の地域あるいは州によっては、付随的または結果的な損害の排除が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利について、詳しくは最寄りの販売会社または営業所までお問合せください。

ResMedの限定保証についての最新情報は、ResMed.com をご覧ください。

Manufacturer: ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.
See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see www.resmed.com/ip. Astral is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. ©2021 ResMed. 278609/1 2021-02

CE